

一、主任的話

各位同仁：

本系自我評鑑工作已順利完成，感謝所有同仁的支持與協助。

本人因為健康因素決定請辭外文系系主任，目前已獲校長簽准，任期至 106 年 1 月 31 日。近日即將組成遴選委員會，推舉第 14 屆系主任。

最後，感謝系上同仁的協助。祝福大家！也祝福外文系！

孫小玉 上

二、系所近況

◆ 重要公告

- 為鼓勵中山大學與高雄大學研究人員進行合作，自即日起受理 106 年度兩校合作計畫申請，申請期限為 **105 年 12 月 9 日下午 5 時止**，提供合作研究計畫申請書、個人資料表各 1 式 3 份，並將相關資料電子檔寄送研發處廖慧君小姐（分機：2615，email：hueichun@mail.nsysu.edu.tw）。
- 科技部徵求第三期「原住民科學教育計畫」，自即日起接受申請，請於 106 年 1 月 24 日（二）前完成線上申請作業，逾期不予受理。本案承辦人：研發處廖慧君小姐（分機：2615）。
- 科技部徵求 106 年度「補助人文及社會科學研究圖書計畫」，自即日起受理申請，請於 105 年 12 月 9 日（星期五）中午 12 時前完成線上申請，逾期不予受理。本案科技部承辦人：人文司楊李榮副研究員（電話：02-27377549，e-mail：lryang@most.gov.tw）。
- 本學期【研究生學位考試】已開放上網申請，截止日期為 11 月 25 日，敬請本學期要論文口試的同學於時限內上網申請，並將申請書列印簽名後，連同歷年成績單、外文系研究生論文文責自負聲明書、及論文全文電子檔一併繳交至系辦給凱筠助理（鈺芳產假期間代理人）。
「學位考試申請系統」網址：http://selcrs.nsysu.edu.tw/edu_apply/
- 106 學年度【碩士班招生入學考試】簡章已於 105 年 11 月 11 日公告、並將於 105 年 12 月 01 日—12 月 20 日期間開放網路報名，歡迎同學踴躍報考。
報名及簡章網址：<http://exm.oaa.nsysu.edu.tw/files/11-1005-2039.php>
- 106 學年度碩士班甄試已於 105 年 11 月 05 日順利舉行完畢，11 月 16 日已放榜，由招生組統一公佈錄取名單。

◆ 教師動態

- 恭喜李佳容老師順利生產，喜獲千金！

三、學會公告

◆ 所學會

- 所學會將於年底 12 月 30 日假文學院 7006 會議室，舉辦「2016 南部外文研究生英美文學研討會」，歡迎各位踴躍參加！本次研討會來稿踴躍，也在此感謝各位投稿人的熱情參與；欲參加會議的同學，也請至活動專往填表報名：
<http://graduatestudentnsy.wixsite.com/nsysuconference2016>
- LA3019 研究生休息室的圖書編目活動仍持續進行中，請尚未認領的同學撥冗至休息室填表

認領欲編目的部分，以及完成編排事宜。編目清單請於 2016 年 12 月 30 日郵寄至 m031020013@student.nsysu.edu.tw，感謝大家的配合！

四、(學術) 活動訊息

■ 工作坊

講題：Teaching Cross-Cultural Communication

主講：台中教育大學 賴政吉老師

主持：施智閔助理教授(中山大學外國語文學系)

時間：2016.11.18(五) 10:10-12:00

地點：文 LA3005 (中山大學文學院 3 樓)



國立中山大學多元文化工作坊(一)
臺中教育大學 賴政吉老師

TEACHING
Cross-Cultural
Communication

2016/11/18(五) 10:00~12:00
文學院LA3005會議室

活動報名：自學園首頁上方點選「活動報名」或 <https://goo.gl/TJct7y>
07-5252000 #3211, 3157 | onlinelearning@mail.nsysu.edu.tw
參加活動可於自學園照章2個章、每場活動均可採認助理研習時數

■ 科技部學術研習營

承辦單位：外文系、人文研究中心

講題①：1800 以後英國與英文文學：離散與當代亞裔英國小說

主講人：李有成(中央研究院歐美所特聘教授)

時間：105 年 12 月 1 日(星期四) 10:30-17:30

地點：文 LA7006 會議室

講題②：文學理論與文化研究：文化研究亞際轉向

主講人：王智明(中央研究院歐美所副教授)

時間：105 年 12 月 2 日(星期五) 10:30-17:30

地點：文 LA7006 會議室

(報名網站：<https://goo.gl/forms/4O6FtMnyYyYiN2Jp2>，

報名期限：11 月 28 日)



國立中山大學外國語文學系·國立中山大學人文研究中心 / 主辦
冬天 就是要去南方的學術冬令營，就像 T.S. Eliot 說的，
"I read, much of the night, and go south in the winter."

科技部
學術研習營
外文學門

2016.12.1(四) 10:30-17:30 文學院LA7006會議室
離散與當代亞裔英國小說 1800後
演講/ 李有成老師 英國 與
主持/ 孫小玉老師 英文文學

2016.12.2(五) 10:30-17:30 文學院LA7006會議室
文化研究亞際轉向 文學理論
演講/ 王智明老師 與
主持/ 張錫忠老師 文化研究

報名系統
掃描進入
(11/28截止)
<https://goo.gl/forms/4O6FtMnyYyYiN2Jp2>

■ 「未來的過去：現代手稿研究的回顧與未來應用」國際學術研討會(中山大學場)

主辦單位：中央大學外文系

協辦單位：中山大學外文系、中山大學人文研究中心

時間：105 年 12 月 4 日(星期日) 09:30-12:20

地點：文 LA7006 會議室

(報名網站：<https://goo.gl/cI69to>，報名期限：11 月 28 日)



Dec.04
2016
09:30-12:20

現代手稿研究的回顧與未來應用
國際學術研討會

國立中山大學
文學院
R7006會議室

未來的過去

Roundtable I
Typologies
孫小玉/Daniel Ferrer/Wafa Ghermani/
顏韻華/劉永浩/蕭瑋薇

Roundtable II
History or Taxonomy
Daniel Ferrer/王錫毅/馮麗/上原早苗/
易麟/蔡德琳/張錫忠

國立中央大學英文系/主辦 國立中山大學外文系·人文研究中心/協辦
報名網址/ <https://goo.gl/cI69to> (11/28截止)

■ 「十九世紀英國文學文化研究」經典研讀班

承辦單位：科技部人文社會科學研究中心

第 20 場次

Meeting Time: 105 年 11 月 25 日(五) 14:00-15:10

Meeting Point: 國立政治大學 逸仙樓 203 會議室

Reading Material: Thomas De Quincey's "Recollections of the Lake Poets"

Topic: Thomas De Quincey's Discipleship and Wordsworth in America

Keynote Speaker: 許立欣 助理教授

(國立政治大學 英國語文學系 助理教授)

Chairperson: 吳雅鳳 教授

(國立台灣大學 外國語文學系 教授)

第 21 場次

Meeting Time: 105 年 11 月 25 日(五) 15:20-16:30

Meeting Point: 國立政治大學 逸仙樓 203 會議室

Reading Material: William Wordsworth's The Prelude

Topic: City Lights: Cities in Wordsworth's The Prelude

城市之光：華茲華斯序曲中的城市

Keynote Speaker: 李立柏 副教授

(嘉南藥理大學 應用外語系 副教授)

Chairperson: 賴慈芸 教授

(國立台灣師範大學 翻譯研究所 教授)

十九世紀英國文學文化研究 經典研讀班

20th Meeting Time: 25 Nov. 2016 14:00-15:10

Meeting Point: 國立政治大學 逸仙樓 203 會議室

Reading Material: Thomas De Quincey's "Recollections of the Lake Poets"

Topic: Thomas De Quincey's Discipleship and Wordsworth in America

Keynote Speaker: 許立欣 助理教授
國立政治大學 英國語文學系 助理教授

Chairperson: 吳雅鳳 教授
國立台灣大學 外國語文學系 教授

*"Could fields, or groves, or any spot of earth,
Show to his eye an image of the pang;
Which hath witness'd; render back an echo
Of the sad steps by which it hath been trod"*

All Welcome!

聯絡助理: 郭怡瑄 wwwmbo@gmail.com

科技部人文社會科學研究中心經典研讀計畫2015-2017

十九世紀英國文學文化研究 經典研讀班

21th Meeting Time: 25 Nov. 2016 15:20-16:30

Meeting Point: 國立政治大學 逸仙樓 203 會議室

Reading Material: William Wordsworth's The Prelude

Topic: City Lights: Cities in Wordsworth's The Prelude

城市之光：華茲華斯序曲中的城市

Keynote Speaker: 李立柏 副教授
嘉南藥理大學 應用外語系 副教授

Chairperson: 賴慈芸 教授
國立台灣師範大學 翻譯研究所 教授

*Oh there is flowing in thy gentle breeze,
A vantage that whilst fans my cheek
Doth seem half-conscious of the joy it brings
From the green fields, and from yon azure sky
While in its murmur, the soft breeze can come
To seem more grateful than to me escaped
From the vast city, where I long had roam'd
A discontented wanderer: now free,
From a cold to which where I will.*

All Welcome!

聯絡助理: 郭怡瑄 wwwmbo@gmail.com

科技部人文社會科學研究中心經典研讀計畫2015-2017

- 2016全國大專院校英文簡報暨高中生英文演講比賽已於11月4日圓滿落幕。今年報名十分踴躍，大專組共34組報名，高中組也有31組比拼。決賽當天現場反應十分熱烈，參賽者無不卯足全力呈現準備成果。

有別於前三年的競賽主題「從台灣觀點看美國/ The United States of America, as Viewed from Taiwan」；今年度更改主題為「美國與台灣的文化對話/ Cultural Dialogue between The United States and Taiwan」，透過與台美交流過程中，學生以英文探討彼此文化差異並相互欣賞，期許藉此競賽能吸引更多學子親臨本校，在競賽中培養學生國際觀，讓學生在比賽過程中練習穩定台風並增進上台演講技巧。本賽事由美國在台協會〈AIT〉文化新聞組組長陳漢藝(John Slover) 及本校外文系闕帝丰助理教授擔任開幕致詞貴賓，致詞結束後賽事隨即展開。本屆競賽十分榮幸邀請美國在台協會高雄分處處長杜維浩Robert DeWitt、台北分處文化新聞組周書龍組長Joseph Bookbinder、國立高雄師範大學英語學系林秀春副教授、台北醫學大

學語言中心曾佳婕助理教授、國立暨南國際大學教學研究中心專案講師黃柏源、高雄醫學大學語言與文化中心專案教師黃淑秀擔任評審，根據參賽隊伍英語簡報演講內容、英語能力與儀態、評審問答時間評分並於賽後講評。

閉幕典禮由外文系闕帝丰助理教授致感謝詞後，每位評審分別對大專組以及高中組競賽隊伍表現作講評及頒獎，活動在決賽入圍者大合照後圓滿落幕。



美國在台協會文化新聞組組長陳漢藝 (John Slover) 致詞



大專組比賽剪輯



高中組比賽剪輯



中場休息(茶敘)



大專組全體合照



高中組全體合照

五、自學園活動

■ 文化週(Multicultural Fair)

時間：2016.11.28(一)-12.02(五) 12:10-13:10

地點：English Plaza(L 棟宿舍區)

2016.11.28 - 12.02
12:10 p.m. - 13:10 p.m.
@English Plaza
(L棟宿舍旁)

多元文化博覽會

Multicultural Fair

日期	11/28 (Mon)	11/29 (Tue)	11/30 (Wed)	12/01 (Thr)	12/02 (Fri)
介紹國家	韓國	法國	哥倫比亞	馬來西亞	日本
每日活動 12:10-13:10	海帶湯 紫菜包飯 韓服體驗	法國文化了解 法語對對碰 瑪德蓮	咖啡 街頭藝術 服飾體驗	kaya吐司 沙包遊戲	女兒節文化 劍玉介紹 燒菓子 和服體驗
同場加映 18:00-21:00	如此美好	艾蜜莉的異想世界	黑蘭然	一路有你	預告犯

主辦單位 | 國立中山大學外文系暨英語教學中心

獎品

活動期間，每天送
早鳥禮 (5名)
抽獎品 (3名)
(當日公佈獎品，請密切關注英語文中心臉書)

活動結束再抽
多樣好禮大獎
羅技滑鼠 (1名)
小米行動電源 (4名)
無印良品10色
六角水性筆組 (5名)

更多資訊

每天都有吃有玩，還有傳統服飾體驗，想穿和服、韓服的你絕對不能錯過！
(全程參與者可獲自學護照印章4枚)

同場加映：當週晚上會在 English Plaza 放映該國電影，歡迎同學踴躍參加！
(參加者可獲得自學護照印章5枚)

■ 自學園講座：

講者：《葳雜誌》總編輯 陳昱衡

時間：2016.10.26 16:20-18:00

地點：文學院 3012 階梯教室

職場跨文化

從傳產、會展到教育

10/26 16:20~18:00
文3012階梯教室

陳昱衡
威弘數位教育產品設計部總監
《葳雜誌》總編輯

活動報名：自學園首頁上方點選「活動報名」或 <https://goo.gl/TJc77y>
07-5252000 #3211, 3157 | onlinelearning@mail.nsysu.edu.tw
參加活動可於自學護照蓋2個章，每場活動均可採認助理研習時數





■ 自學園講座活動預告：

自學園講座活動			
時間	地點	主題	講者
12/26	文院小劇場 (暫定)	以跨文化交際為主體的對話： 從外語學習到外語教學— 以歐洲為例	黃世宜老師 瑞士日內瓦 Institut Florimont 華語教 師、納沙特爾州立 Denis-de-Rougemont 高中 華語教師

六、國家考試訊息及徵才相關

- 106 年專門職業及技術人員普通考試導遊人員及領隊人員考試，訂於 **11 月 22 日至 12 月 1 日止受理報名**，考試類科分：外語導遊人員、華語導遊人員、外語領隊人員及華語領隊人員四類科。考試日期及相關資訊請參閱網址：

http://wwwc.moex.gov.tw/main/news/wfrmNews.aspx?kind=3&menu_id=42&news_id=2693。

七、《中山外文通訊》歡迎大家提供活動消息！

Contact us: forzaa@mail.nsysu.edu.tw

外文系網頁：<http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/>